

GRAVURAS, A PARTIR
DE JAN VAN DER STRAET

ENGRAVINGS, AFTER
JAN VAN DER STRAET

A Caça

THE HUNT



Este conjunto de vinte gravuras dedicadas ao tema da caça faz parte de uma série mais ampla de 44, executadas e editadas em álbum por Philips Galle (1537-1612), em Antuérpia, em 1578. As gravuras têm por base desenhos do flamengo Jan van der Straet (1523-1605) que ficou também conhecido por Giovanni Stradanus. O tema da caça foi tratado com muita frequência ao longo de toda a atividade artística deste discípulo de Peter Aertsen. Nascido em Bruges, no início da década de 1540 tornou-se mestre pintor, iniciando a sua atividade independente. Depois de algum tempo viajando através da Europa, instalou-se em Florença em 1545, trabalhando ao serviço da família Medici, numa relação que manteria ao longo de grande parte da sua carreira. Integrado na equipa do pintor Giorgio Vasari, sob a sua orientação participou em vários projetos decorativos, tornando-se o seu principal colaborador e assistente. Exerceu também grande atividade como desenhador e gravador trabalhando, para a Arazzeria Medicea, a manufatura de tapeçarias fundada por Cosme I, grão-duque da Toscana em 1557, para a qual executou mais de 300 cartões. Entre as suas encomendas mais importantes de tapeçarias esteve uma série contendo cenas de caça, que concebeu em 1567 para a *villa* Medici em Poggio a Caiano, nos arredores de Florença. O retumbante sucesso destas composições fez com que não mais abandonasse o tema que viria a desenvolver nas décadas seguintes em dezenas de outras representações.

Em 1578, van der Straet deslocou-se a Antuérpia e aí trabalhou, durante algum tempo, com o gravador Philips Galle publicando em conjunto a série de 44 gravuras com cenas de caça e pesca. Galle era já então um dos mais famosos gravadores do seu tempo. Nascido na cidade de Haarlem, aí foi discípulo do gravador Dirck Volkertsz Coornhert. Depois de ter trabalhado vários

This group of twenty engravings, dedicated to the theme of hunting, forms part of a larger series of 44 prints, produced and published in album form by Philips Galle (1537-1612), in Antwerp, in 1578. The engravings are based on drawings made by the Flemish artist Jan van der Straet (1523-1605), who was also known by the name of Giovanni Stradanus. This disciple of Peter Aertsen regularly returned to the theme of hunting throughout the period of his artistic activity. Born in Bruges, he became a master painter in the early 1540s, embarking on his own independent career. After spending some time travelling through Europe, he settled in Florence in 1545, where he worked for the Medici family and developed a relationship with them that would continue throughout most of his artistic life. As a member of the team led by the painter Giorgio Vasari, he worked on various decorative projects under the latter's guidance, becoming his main collaborator and assistant. He was also highly active both as a drawer and an engraver, working for the Arazzeria Medicea, the tapestry factory founded by the Grand Duke Cosimo I, in 1557, for which he produced well over 300 cartoons. Among the most important commissions that he received for tapestries was a series containing hunting scenes, which he conceived in 1567 specifically for the Medici family's *villa* in Poggio a Caiano, on the outskirts of Florence. The resounding success of these compositions meant that he never again abandoned this theme, which he continued to develop in dozens of other compositions over the following decades.

In 1578, van der Straet moved to Antwerp, where he worked for some time with the engraver Philips Galle, and together they published a series of 44 engravings with hunting and fishing scenes. Galle was already one of the most famous engravers of that time. He was born

anos para o editor Hieronymus Cock, estabeleceu-se como gravador independente nessa cidade, em 1563, trabalhando com os mais importantes pintores do seu tempo. No final de 1569 ou início do ano seguinte, mudou-se para Antuérpia onde estabeleceu uma nova casa editora de grande sucesso, tornando-se o mais importante editor da cidade.

A primeira edição desta obra surgiu ainda com dedicatória no frontispício ao grão-duque Cosme de Medicis, que falecera em 1574. Mais tarde, surgiram outras edições a que foram acrescentadas 60 gravuras sobre o mesmo tema num total de 104 todas desenhadas por van der Straet mas já então abertas por outros gravadores e editadas por Joannes Galle (neto do precedente). A nova versão receberia o título de *Venationis ferarum, avium, piscium, pugnae bestiorum: & mutuae Bestiarum* (*A Caça de Animais Selvagens, Aves e Peixes, as Lutas com Bestas e Bestas entre si*, ed. 1596, 1634, etc.). A enorme popularidade que esta obra conheceu por toda a Europa levou ao aparecimento de sucessivas reimpressões desde o século XVI ao XIX.

in the city of Haarlem, where he became the disciple of the engraver Dirck Volkertsz Coornhert. After working for several years for the publisher Hieronymus Cock, he set himself up as an independent engraver in that city, in 1563, working with some of the most important painters of his time. At the end of 1569 or the beginning of the following year, he moved to Antwerp, where he established a new and highly successful publishing house, becoming the most important publisher in the city.

The first edition of this work was published with a dedication on its title page to the Grand Duke Cosimo I de' Medici, who had died in 1574. Later, other editions were to appear, to which a further 60 prints were added on the same theme making a total of 104 all of which were drawn by van der Straet, but were etched by other engravers and published by Joannes Galle (the grandson of Philips Galle). The new version of this album was given the title of *Venationes ferarum, avium, piscium, pugnae bestiorum: & mutuae Bestiarum* (*The Hunts of Wild Animals, Birds and Fish, the Fights with Beasts and of the Beasts Among Themselves*, ed. 1596, 1634, etc.). The enormous popularity enjoyed by this work all across Europe led to the appearance of successive reprints between the sixteenth and nineteenth centuries.

FICHA TÉCNICA

COMISSARIADO/TEXT **CURATORSHIP/TEXT:** Alexandra Gomes Markl

MONTAGEM **INSTALLATION:** Museu Nacional de Arte Antiga

TRADUÇÃO **TRANSLATION:** John Elliott

DESIGN: FBA.

MONTAGEM E RESTAURO DOS DESENHOS **FRAMING AND RESTORATION:**
Agostinho Oliveira



APOIO SUPPORT:

